

Genre du véhicule Cyclomoteur	Marque de fabrication M O T E B E C A N E	Type <u>M o b y l e t t e</u> A V 43 S	Modèle de l'année 1961	Bordereau-type n° 3' 4 9 4
----------------------------------	--	--	---------------------------	-------------------------------

Caractéristiques "AV 43 S" sur plaquette du constructeur, sur bride fixation supérieure du moteur. - "TUM 75" coulé sur base du cylindre à droite

Valable à partir du n° du cadre 9'950'000 n° du moteur 9'601'000  
 Constructeur du cadre MOTOBECAE, 16 rue Lesault, Pantin (Seine) (F) Importateur :  
 Constructeur du moteur MOTOBECAE, 16 rue Lesault, Pantin (Seine) (F) Nomo Berne  
 Le n° du cadre se trouve sur patte arrière du gauche du cadre  
 Le n° du moteur se trouve à l'avant, sur base du cylindre

Moteur: \*) Marque MOTOBECAE Type AV 43 S Emplacement au centre en bas  
 Nombre de cylindres 1 Temps 2 Refroidissement air  
 Alésage 39 mm Course 41,8 mm Cylindrée 49,9 cm<sup>3</sup>  
 Puissance utile 0,86 CV au régime de 3'000 t/min Carburant essence

Construction: Cadre ouvert, en tôle d'acier emboutie (sans suspension)  
 Guidon réglable verticalement 90 mm Selle réglable verticalement 80 mm  
 Frein: roue avant mécanique, sur jante, à câble, poignée à droite  
 Frein: roue arrière mécanique, sur jante, à câble, poignée à gauche  
 Roues: avant à tringles arrière à tringles  
 Pneu: avant 23 x 2.00 Cyclomoteur Charge max. pneu: 90 kg  
 Pneu: arrière 23 x 2.00 Cyclomoteur Charge max. pneu: 90 kg  
 Pédalier séparé (3,83 m) Longueur des bielles du péd. 150 mm  
 Boîte de vitesses - Nombre de vitesses -  
 Embrayage automatique, double embrayage centrifuge  
 \*\*) Transmission sur roue arrière, courroie et chaîne  
rapport de démultiplication = 11 x 54 dents  
couronne dentée arrière, intégrée à la roue

Cette carte remplace le BT No 3'494 du 23.5.61  
(A partir No de moteur)

Poids en kg	Poids à vide _____	36	Dimensions	Longueur _____	1'740
	Charge utile _____	70	en	Largeur du guidon _____	710
	Poids total _____	106	mm	Diam. de la roue tractrice _____	600
	Garantie du fabr. _____	120		Hauteur _____	1'000
	Charge max. pneu _____	180		Empattement _____	1'100-1'140

Equipement: Eclairage avant sans marque 6 V Syst. feu de croisement -  
Feu arrière combiné "M" PEV 316 Source de lumière volant magnétique  
Réflecteurs combiné Dimension 20 cm<sup>2</sup>  
Avertisseur timbre de bicyclette Carburateur GURTNER AR 7,8 525G4/60  
Plomb douanier à l'arrière à gauche vers No de cadre Contenu réservoir = 3,5 l  
Dispositif d'échappement cylindrique  
Silencieux d'aspiration GURTNER, en matière synthétique

Vitesse maximum (mesurée sur la route) \_\_\_\_\_ 30 km/h (Admis: max. 30 km/h)  
Mesure du bruit 69 dB à \_\_\_\_\_ 30 km/h \_\_\_\_\_ 4'000 t/min (Admis: max. 73 dB)

Observations:

- \*) Motor: "TUM 75" coulé au pied du cylindre; cylindre non-interchangeable (gorge sous la base du cylindre munie d'une chicane de 9 mm de profondeur). Bague en acier cémenté ( $\emptyset$  intérieur 7 mm) insérée et soudée dans le canal d'aspiration du cylindre.
- \*\*) Transmission: Pignon du moteur modèle spécial (11 dents) et crabots pour transmission du moteur en acier et nylon. Couronne dentée arrière (54 dents) soudée au moyeu. Rayons fixés à la couronne dentée, celle-ci est donc intégrée à la roue. Une augmentation de la vitesse n'est pas possible, même en augmentant le nombre des dents, la puissance du moteur étant trop faible.

Considéré comme cyclomoteur avec transmission par chaîne selon décision du DFJP du 27.6.61.

Lieu et date de l'expertise-type: Berne, 23.5.61

Genre du véhicule	Marque de fabrique	Type	Modèle de l'année	Bordereau-type n°
Cyclomoteur	M O T O B E C A N E	<u>M o b y l e t t e</u> A V 43 S	1961	3' 4 9 4

Caractéristiques "AV 43 S" sur plaquette du constructeur, sur bride fixation supérieure du moteur. - "TUM 75" coulé sur base du cylindre à droite

Valable à partir du n° du cadre 9'950'000 n° du moteur 9'650'000

Constructeur du cadre MOTOBECA NE, 16 rue Lesault, Pantin (Seine) (F)

Constructeur du moteur MOTOBECA NE, 16 rue Lesault, Pantin (Seine) (F)

Le n° du cadre se trouve sur patte arrière du gauche du cadre

Le n° du moteur se trouve à l'avant, sur base du cylindre

Moteur: \*) Marque MOTOBECA NE Type AV 43 S Emplacement au centre en bas

Nombre de cylindres 1 Temps 2 Refroidissement air

Alésage 39 mm Course 41,8 mm Cylindrée 49,9 cm<sup>3</sup>

Puissance utile 0,86 CV au régime de 3'000 t/min Carburant essence

Construction: Cadre ouvert, en tôle d'acier emboutie (sans suspension)

Guidon réglable verticalement 90 mm Selle réglable verticalement 80 mm

Frein: roue avant mécanique, sur jante, à câble, poignée à droite

Frein: roue arrière mécanique, à tambour, à câble, poignée à gauche BT 3/61

Roues: avant à tringles arrière à tringles

Pneu: avant 23 x 2,00 Cyclomoteur Charge max. pneu: 90 kg

Pneu: arrière 23 x 2,00 Cyclomoteur Charge max. pneu: 90 kg

Pédalier séparé (3,83 m) Longueur des bielles du péd. 150 mm

Boîte de vitesses - Nombre de vitesses -

Embrayage automatique, double embrayage centrifuge

\*\*) Transmission sur roue arrière, courroie et chaîne  
rapport de démultiplication = 11 x 54 dents  
couronne dentée arrière, intégrée à la roue

Poids en kg	Poids à vide	<u>36</u>	Dimensions Longueur	<u>1'740</u>
	Charge utile	<u>70</u>	en	Largeur du guidon
	Poids total	<u>106</u>	mm	<u>710</u>
	Garantie du fabr.	<u>120</u>		Diam. de la roue tractrice
	Charge max. pneu	<u>180</u>		<u>600</u>
				Hauteur
				<u>1'000</u>
				Empattement
				<u>1'100-1'140</u>

Équipement:

Eclairage avant	<u>sans marque</u>	<u>6 V</u>	Syst. feu de croisement	<u>-</u>
Feu arrière	<u>combiné "H" PEV 316</u>		Source de lumière	<u>volant magnétique</u>
Rélecteurs	<u>combiné</u>		Dimension	<u>20</u> cm <sup>2</sup>
Avertisseur	<u>timbre de bicyclette</u>		Carburateur	<u>GURTNER AR 7,8 525G4/60</u>
Plomb douanier	<u>à l'arrière à gauche vers No de cadre</u>			<u>Contenu réservoir = 3,5 l</u>
Dispositif d'échappement	<u>cylindrique</u>			
Silencieux d'aspiration	<u>GURTNER, en matière synthétique</u>			

Vitesse maximum (mesurée sur la route)	<u>30</u>	km/h	(Admis: max. 30 km/h)
Mesure du bruit	<u>69</u> dB à <u>30</u> km/h	<u>4'000</u> t/min	(Admis: max. 73 dB)

Observations:

- \*) Moteur: "TUM 75" coulé au pied du cylindre; cylindre non-interchangeable (gorge sous la base du cylindre munie d'une chicane de 9 mm de profondeur). Bague en acier cémenté ( $\varnothing$  intérieur 7 mm) insérée et soudée dans le canal d'aspiration du cylindre.
- \*\*) Transmission: Pignon du moteur modèle spécial (11 dents) et crabots pour transmission du moteur en acier et nylon. Couronne dentée arrière (54 dents) soudée au moyeu. Rayons fixés à la couronne dentée, celle-ci est donc intégrée à la roue. Une augmentation de la vitesse n'est pas possible, même en augmentant le nombre des dents, la puissance du moteur étant trop faible.

Considéré comme cyclomoteur avec transmission par chaîne selon décision du DFJP du 27.6.61.

Lieu et date de l'expertise-type: Berne, 23.5.61

Genre du véhicule	Marque de fabrique		Type	*)	Modèle année	Bordereau-type N°	
Voiture de tourisme	V W		2 4 - Petit-bus Plexibus		1961	3' 1 9 4	
Caractéristiques "24" à droite en bas dans coffre-moteur s.plaquette constructeur. - A partir No châssis: 614'456 - No moteur: 5'000'967 *) Carburant essence Nombre de cylindres: 4							
Constructeur du châssis		Volkswagenwerk GmbH., Werk Hannover (D)					
N° du châssis frappé		à l'arrière à droite en bas ds.coffre-moteur à côté batterie et s.plaq.					
N° du moteur frappé		sur support de la dynamo					
Type du moteur 34 CV - à cylindres opposés - OHV *)							
Position du mot.		arrière Frein-moteur					
Cylindrée		1'192 cm³ Frein de remorque			Dimensions ext. en mm		
Temps		4 Transmission tout synchr. Treuil/Cabest.			Longueur 4'300		
Refroidissement		air(turbo) Nombre vit. avant 4 Crochet rem.			Largeur 1'800		
Entraînement		s.roues AR Vitesse en 1 <sup>re</sup> 20 Voie avant 1'370			Hauteur 1'940		
Nombre d'axes		2 Vitesse en prise dir. 93 Voie arrière 1'360			Empattement 2'400		
Nombre de pneus		4 Bloquage différentiel Diam. de braq. 12,00			Porte à faux arr. 880		
Frein à pied hydraulique, à expansion interne, sur toutes les 4 roues							
Frein à main mécanique, à expansion interne, à câble, sur les roues arrière							
Poids	avant	arr.	total	Pneumat.	avant	arr.	Dimensions int. en mm
A vide	500	620	1'120	Dimension	6.40 - 15	6.40 - 15	Longueur
Charge utile	350	395	745	Charge pneu	530	530	Largeur
Total	850	1'015	1'865		4 Ply		Hauteur
Gar.de fabr.	950	1'015	1'865				Haut. ridelles
Poids max. garanti pr. train routier				Nombre de portes		3 + 1 AR	Porte à faux arr.
Direction: position		à gauche-avancée		Marque du moteur		V W	C.V. frein 34 DIN
Alésage		77		Course		64	C.V. impôts 6,071
Forme de la carrosserie		petit-bus avec toit repliable					
Nombre de places: total		9 (avant 3 **)		milieu 3 arr. 3 )		Places debout	
Siège arrière		Side-car					

Phares: marque	2/ BOSCH ou HELLA	Indic. de direction	4/ clignoteurs av. lampe-témoin:
Feux de croisement	2/ Bilux asymétriques	AV=	au-dessus des phares
Feux de position	2/ dans les phares	AR=	comb.av.feux AR et stop
Phare brouillard		Essuie-glace	2/ électriques
Feux arrières	2/ comb.av.feux stop et clignot.(r.)	Avertisseur	1/ électrique (1-ton)
Rélecteurs	2/ comb.av.feux AR et stop	Rétroviseur	2/ de chaque côté à l'extérieur
Feu stop	2/ comb.av.feux AR et clignot.	Indicateur de vitesse	1/ km/h
Eclairage N° de contrôle	1/ s.couvercle moteur pr.pl.normale seulement	Parties dangereuses	
Phare marche arrière			
Equipement électr.	6 Volts		
Mesure du bruit	80 bB à 3'600 t/min		

Observations et exceptions.

- \*) Caractéristiques: 5 fenêtres latérales et bordures plexiglas.  
Caractéristiques du nouveau moteur: Carburateur de démarrage automatique, préchauffage d'air.
- \*\*\*) Nombre de places: Le levier de frein à main étant déplacé en série, vers la gauche et vers l'avant = 2 sièges à côté de celui du conducteur.

Modèle: 1963 à partir No du châssis 973'541,

1964 = A partir No du châssis n° 114'303

Lieu et date de l'expertise-type Schinznach-Bad, 1.7.60

La Commission d'expertise-type

TM 3/62

BT  
2/63

EXPERTISE-TYPE VHC. MOT.

Genre du véhicule <b>Cyclomoteur</b>	Marque de fabrique <b>M O T E B E C A N E</b>	Type <u>M o b y l e t t e</u> <b>A V 43 S</b>	Modèle de l'année <b>1961</b>	Bordereau-type n° <b>3' 4 9 4</b>
---	--	---	----------------------------------	--------------------------------------

Caractéristiques "AV 43 S" sur plaquette du constructeur, sur bride fixation supérieure du moteur. - "TUM 75" coulé sur base du cylindre à droite

Valable à partir du n° du cadre 9'950'000 n° du moteur 9'601'000

Constructeur du cadre MOTOBECANE, 16 rue Lesault, Pantin (Seine) (F) Importateur : \_\_\_\_\_

Constructeur du moteur MOTOBECANE, 16 rue Lesault, Pantin (Seine) (F) Nomo Berne

Le n° du cadre se trouve sur patte arrière du gauche du cadre

Le n° du moteur se trouve à l'avant, sur base du cylindre

Moteur: \*) Marque MOTOBECANE Type AV 43 S Emplacement au centre en bas

Nombre de cylindres 1 Temps 2 Refroidissement air

Alésage 39 mm Course 41,8 mm Cylindrée 49,9 cm<sup>3</sup>

Puissance utile 0,86 CV au régime de 3'000 t/min Carburant essence

Construction: Cadre ouvert, en tôle d'acier emboutie (sans suspension)

Guidon réglable verticalement 90 mm Selle réglable verticalement 80 mm

Frein: roue avant mécanique, sur jante, à câble, poignée à droite

Frein: roue arrière mécanique, sur jante, à câble, poignée à gauche

Roues: avant à triangles arrière à triangles

Pneu: avant 23 x 2,00 Cyclomoteur Charge max. pneu: 90 kg

Pneu: arrière 23 x 2,00 Cyclomoteur Charge max. pneu: 90 kg

Pédalier séparé (3,83 m) Longueur des bielles du péd. 150 mm

Boîte de vitesses - Nombre de vitesses -

Embrayage automatique, double embrayage centrifuge

\*\*) Transmission sur roue arrière, courroie et chaîne

rapport de démultiplication = 11 x 54 dents

couronne dentée arrière, intégrée à la roue

Cette carte remplace le BT No 3'494 du 23.5.61  
(A partir No de moteur)

Poids en kg	Poids à vide _____	36	Dimensions	Longueur _____	1'740
	Charge utile _____	70	en	Largeur du guidon _____	710
	Poids total _____	106	mm	Diam. de la roue tractrice _____	600
	Garantie du fabr. _____	120		Hauteur _____	1'000
	Charge max. pneu _____	180		Empattement _____	1'100-1'140

Equipement: Eclairage avant sans marque 6 V Syst. feu de croisement -  
Feu arrière combiné "M" PEV 316 Source de lumière volant magnétique  
Réflecteurs combiné Dimension 20 cm'  
Avertisseur timbre de bicyclette Carburateur GURTNER AR 7,8 525G4/60  
Plomb douanier à l'arrière à gauche vers No de cadre Contenu réservoir = 3,5 l  
Dispositif d'échappement cylindrique  
Silencieux d'aspiration GURTNER, en matière synthétique

Vitesse maximum (mesurée sur la route) \_\_\_\_\_ 30 km/h (Admis: max. 30 km/h)  
Mesure du bruit 69 dB à \_\_\_\_\_ 30 km/h \_\_\_\_\_ 4'000 t/min (Admis: max. 73 dB)

Observations:

- \*) Moteur: "TUM 75" coulé au pied du cylindre; cylindre non-interchangeable (gorge sous la base du cylindre munie d'une chicane de 9 mm de profondeur). Bague en acier cémenté ( $\varnothing$  intérieur 7 mm) insérée et soudée dans le canal d'aspiration du cylindre.
- \*\*) Transmission: Pignon du moteur modèle spécial (11 dents) et crabots pour transmission du moteur en acier et nylon. Couronne dentée arrière (54 dents) soudée au moyeu. Rayons fixés à la couronne dentée, celle-ci est donc intégrée à la roue. Une augmentation de la vitesse n'est pas possible, même en augmentant le nombre des dents, la puissance du moteur étant trop faible.

Considéré comme cyclomoteur avec transmission par chaîne selon décision du DFJP du 27.6.61.

Lieu et date de l'expertise-type: Berne, 23.5.61



EXPERTISE-TYPE VHC-MOTR

Genre du véhicule <b>Cyclomoteur</b>	Marque de fabrique <b>MOTEBECANE</b>	Type <b>Mobylette</b> <b>AV 43 S</b>	Modèle de l'année <b>1961</b>	Bordereau-type n° <b>3 4 9 4</b>
---	---	--	----------------------------------	-------------------------------------

Caractéristiques "AV 43 S" sur plaquette du constructeur, sur bride fixation supérieure du moteur. - "TUM 75" coulé sur base du cylindre à droite

Valable à partir du n° du cadre 9'950'000 n° du moteur 9'650'000  
 Constructeur du cadre MOTEBECANE, 16 rue Lesault, Pantin (Seine) (F)  
 Constructeur du moteur MOTEBECANE, 16 rue Lesault, Pantin (Seine) (F)  
 Le n° du cadre se trouve sur patte arrière du gauche du cadre  
 Le n° du moteur se trouve à l'avant, sur base du cylindre

Moteur: \*) Marque MOTEBECANE Type AV 43 S Emplacement au centre en bas  
 Nombre de cylindres 1 Temps 2 Refroidissement air  
 Alésage 39 mm Course 41,8 mm Cylindrée 49,9 cm³  
 Puissance utile 0,86 CV au régime de 3'000 t/min Carburant essence

Construction: Cadre ouvert, en tôle d'acier emboutie (sans suspension)  
 Guidon réglable verticalement 90 mm Selle réglable verticalement 80 mm  
 Frein: roue avant mécanique, sur jante, à câble, poignée à droite  
 Frein: roue arrière mécanique, à tambour, à câble, poignée à gauche BT 3/61  
 Roues: avant à tringles arrière à tringles  
 Pneu: avant 23 x 2.00 Cyclomoteur Charge max. pneu: 90 kg  
 Pneu: arrière 23 x 2.00 Cyclomoteur Charge max. pneu: 90 kg  
 Pédaalier séparé (3,83 m) Longueur des bielles du péd. 150 mm  
 Boîte de vitesses - Nombre de vitesses -  
 Embrayage automatique, double embrayage centrifuge  
 \*\*) Transmission sur roue arrière, courroie et chaîne  
rapport de démultiplication = 11 x 54 dents  
couronne dentée arrière, intégrée à la roue

Poids en kg	Poids à vide	<u>36</u>	Dimensions	Longueur	<u>1'740</u>
	Charge utile	<u>70</u>	en	Largeur du guidon	<u>710</u>
	Poids total	<u>106</u>	mm	Diam. de la roue tractrice	<u>600</u>
	Garantie du fabr.	<u>120</u>		Hauteur	<u>1'000</u>
	Charge max. pneu	<u>180</u>		Empattement	<u>1'100-1'140</u>

Equipement: Eclairage avant sans marque 6 V Syst. feu de croisement -  
 Feu arrière combiné "M" PEV 316 Source de lumière volant magnétique  
 Réflecteurs combiné Dimension 20 cm<sup>2</sup>  
 Avertisseur timbre de bicyclette Carburateur GURTNER AR 7,8 525G4/60  
 Plomb douanier à l'arrière à gauche vers No de cadre Contenu réservoir = 3,5 l  
 Dispositif d'échappement cylindrique  
 Silencieux d'aspiration GURTNER, en matière synthétique

Vitesse maximum (mesurée sur la route) 30 km/h (Admis: max. 30 km/h)  
 Mesure du bruit 69 dB à 30 km/h 4'000 t/min (Admis: max. 73 dB)

Observations:

- \*) Moteur: "TUM 75" coulé au pied du cylindre; cylindre non-interchangeable (gorge sous la base du cylindre munie d'une chicane de 9 mm de profondeur). Bague en acier cémenté ( $\varnothing$  intérieur 7 mm) insérée et soudée dans le canal d'aspiration du cylindre.
- \*\*\*) Transmission: Pignon du moteur modèle spécial (11 dents) et crabots pour transmission du moteur en acier et nylon. Couronne dentée arrière (54 dents) soudée au moyeu. Rayons fixés à la couronne dentée, celle-ci est donc intégrée à la roue. Une augmentation de la vitesse n'est pas possible, même en augmentant le nombre des dents, la puissance du moteur étant trop faible.

Considéré comme cyclomoteur avec transmission par chaîne selon décision du DFJP du 27.5.61.

Lieu et date de l'expertise-type: Berne, 23.5.61